Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 1962.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元二千五百十四年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、公衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	每月	每半年	每全年
雲埠域派到	一元六毛	四元八毛	十九元六毛
雲埠寄郵	一元七毛五	五元二毛五	十二元五毛
加屬郵寄	一元七毛五	五元二毛五	十二元五毛
美墨各國	一元七毛五	五元二毛五	十二元五毛

（零售每份一毛）

◁本市天氣▷

今日有陽光間天陰週末天陰
午后有驟雨
高溫度 五十五
低溫度 四十六

◁各地溫度▷

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
多倫多	五六	四四	滿地可	九五	一三
紐約	五五	七三	三藩市	九五	三三
波士頓	五五	八三	舍路	二六	六四
利物浦	五五	七三	紐約	四五	一四
倫敦	四五	七三			

大漢公報
The Chinese Times
April 1962
民國四十壹年四月廿一日 星期六 Saturday
公元一九六二年四月廿一日
農曆壬寅年三月十七日 歲次
第貳拾叁卷第二八九號 第壹頁
21
Vancouver 4, B.C. Vol. 23. No. 298 Page 1

美爲打擊越共 駐軍六千名於南越

指導南越各軍單位 五個月來已有成績表現

南越。西貢廿一日美聯社電。五個月來。美國已經建立了南越之軍事臂力。現在已經有了表現。

自從去年十二月華府決定了全力支持此東南亞之細小反共國家。來打擊南越領土內之越共游擊隊之後。美國之武器。軍事顧問。及一切之支持。便迅速地向南越輸入。現在已經達到了每個階層及各級中去。來與游擊隊作週旋。

現在約有六千名之美國人。係在於南越。而直至現在止。美國人在南越之戰場上傷亡甚輕。

美國官方謂。此並非美國之戰爭。可是自從美國之決定支持後。現在南越政府已經從被動轉爲主動。從被擊轉而爲進擊。

美軍人分滲入各軍事單位去

究竟美國軍人有多少在此。彼等任務爲何。駐於何地及用那種武器。係在技術上被列於軍事秘密。不能全佈。亦無法查悉。可是關於一般之事實。尤其是美軍之一般駐地。則已被披露。

陸軍。美國之軍人成爲最大之人數。陸軍約有三千至四千名。而大部份在南越之陸軍。係爲軍事行政及教育之任務。成爲教員式顧問。協助維持及修理儀器。主持無線電網。及飛行和服務運輸之直昇降飛機。

數百美國特別軍人。則分別於南越各地。來教導南越軍隊。關於游擊戰術之技巧。

美國陸軍顧問。則特派爲每一連。營。團等之顧問。有些甚至走向排方面去。

空軍：南越根本上就未有噴射飛機及轟炸機。只係限於卑廿六式之內。而無較重之轟炸機。而南越只係有訓練廿八式機及若干之AD六戰鬥機。來與越共週旋。

約有五百名之美空軍。相信在南越。除了報導南越空軍駕駛及維持飛機之功能外。彼等並親自駕機來支持彼等之任務。詩一二三式之運輸機。係由美軍駕駛。而將在沿途之樹噴射殺害。

美國空軍之行動。係甚爲秘密。而彼等之行動係不大自由。此係因爲美國空軍隨時駕機來在戰鬥中作實地演習。報導南越空軍之緣故。同時美國空軍係控制了襲擊越共堅強堡壘之權。

美國空軍同時係作運輸上之飛行及投下傳單之任務。

海軍陸戰隊。上週美國海軍陸戰隊抵達此間之最大一隊係爲直升飛機隊。約有四百名及廿四架運軍之直升機。

海軍：美國海軍顧問約數百名。係協助南越海岸防衛。分佈於近東埔寨邊境之島嶼。直至北邊第十七緯線爲止。

森比返抵伊城

剛果。共和國十省伊城十九日美聯社電。十省領袖森比氏。於今日飛返此間。可是在里城。彼曾經爲里城之軍隊阻止其離開達一日夜之久。後來因爲聯合國軍配起刺刀。森比氏之飛機始能離開里城返回此間。

森比氏係於一個月前獲得聯合國答允保護之後。赴里城與中共政府總理討論統一之事。而○比氏謂。要返干省渡復活節。然後始再返來會議。但在機場之時。爲剛果軍隊所阻止。延遲了卅四小時之後始能離開。

蘇與中共簽約

日本東京。廿一日美聯社電。中共新華社今日報導。一班蘇聯經濟代表團由對外貿易部長柏氏帶領。在北京與中共政府簽定了一九六六年中蘇貿易約之後。於今日離此返莫斯科。

阿秘密軍之父被警察突捕去

法京。巴黎廿一日路透社電。阿支里亞法人秘密地下軍組織之父。前將軍沙倫氏。於星期五日爲警察突然搜捕。而將之捕獲。乃立刻用飛機將沙倫將軍送返法國而囚禁於獄內。

沙倫將軍。係爲法國之最著名被人愛戴及戰績輝煌之將軍。因爲反對阿支里亞之獨立。而親自組織地下軍。來企圖破壞阿支里亞之獨立。引起了阿支里亞之每日流血事件。會由法國高級軍事法庭審訊。

據稱。彼今日對問話之官員指出。彼之秘密地下軍之份子。大多數係爲盲目的狂熱份子。而彼等只係興趣於殺人之行爲。可是我本人並非如你們想像中之暴徒。

據稱。沙倫將軍認爲彼之秘密軍此種行爲。會令到彼之目的崩潰。故此彼擬再重組織極右派份子。來作此種新戰鬥。

彼之被捕。係爲一名秘密軍嫌疑份子吐露之消息而被捕。

彼早已爲法國判處死刑。可是法政府仍然給予彼一個親自辯護之機會。當彼從機場至監囚之時。法國巴黎人民對彼發出歡呼。

在阿支里亞之秘密地下軍。於聽到彼等之命被捕時。表示震驚。可是彼等謂。彼等之神聖任務。不會因爲沙倫將軍之被捕而停止。反而會更加努力完成彼等之任務。

殺死派報童者判決無罪釋放

雲埠太陽西報今日披露。兩次被判死刑而最後爲車詩上訴衙將之釋放。殺死穩寧派報小童奧脫利氏之兇手赫夫曼氏承認。彼係殺死該派報小童。

赫夫曼氏殺死派報小童十歲之奧脫利氏後。曾經被判兩次死刑。可是最後由上訴衙判其無罪。故此今次彼雖然向太陽報承認殺死小童。但按照法律不能再次被控訴及再次受審。

彼謂。彼很高興殺死小童。可是並無色情在內。故此在審訊中。彼否認有色情成份在內。

殺此人者。却能自由不死。赫夫曼可謂幸運。是法律之錯抑或？

古慶祝被進攻勝利週年紀念

古巴。夏灣拿路透社電。於星期二日。古巴慶祝擊敗美國支持下進攻古巴戰事一週年之時。政府公佈。在古巴內之山區。反嘉氏政權之游擊隊長嘉斯亞。被古巴政府軍隊殺死。

叙利亞新政府組織成立就職

叙利亞。大馬士革路透社電。一名前叙埃合衆國之衛生部長五十二歲之阿斯馬氏。昨日成爲叙利亞之新總理。

阿斯馬氏係爲一名醫生。新成立社會主義者及一名較爲新入行之政治家。彼並未有任何之政治派系。

此十五名之政府。係於昨日已經組織而宣誓就職。彼指出。彼之政府係由該等爲國家服務之人們組成。

葛氏訪南五天 今日乘機返國

南國京城。廿一日美聯社電。蘇聯外長葛羅米高來此五日與南國當局討論如何增加兩國間之關係後。於今日返國。

在機場時。葛羅米高外長謂。彼來此五日之談話。甚爲有用。而將來之良好結果。必定會有成功。

在彼五日之訪問之中。彼曾經與南國總統狄圖。副總統浦氏及外長等舉行會議。

葛羅米高與南國政府。發表共同咨文謂。在會議之時。對於世界問題之基本意見及見解。已經相同一致。

了世界問題及南國關係等問題。

該咨文謂。兩國均一致同意和平共存主義。及用會議來解決世界問題。爲消除國際緊張局最好辦法。及增強世界和平。

雙方同時同意以後部長們交換訪問。會令到兩國間之友誼有更大之進步云。

蘇太空人申請來美之入境證

蘇京。莫斯科廿日美聯社電。美國大使館於星期五日公佈。蘇聯之第二名太空人狄圖夫氏。於今日申請入境證。於四月卅日至五月七日訪問美國。

一名大使館之發言人謂。狄圖夫與其他廿名。均申請簽證。而此等申請書立刻交給在美國華盛頓之國務院。

該發言人謂。狄圖夫係爲聯合國太空委員會之上賓。其他則有一名爲蘇聯科學院會員。及一名係爲專門探討太空之專家。

英聯邦會議訊

加京。奧太瓦訊。加首相第芬碧架。於今日對於英首相麥米倫公佈。九月十九日在倫敦召開英聯邦首相會議。討論英加入歐洲共同市場之事。表示十分滿意。

印尼互否認指控 對和解并不容易

印京新德里。廿日美聯社電。尼泊爾國王荣漢第拉氏星期五日訪問此間。而否認彼之國家係有意來令到印度與中共間互相讎視之企圖。

彼於星期五日在此間向印度之世界局勢委員會演講時。答覆印度指控尼泊爾之問題。彼請求印度了解彼在尼泊爾實行之鄉村委員會制度。係爲一個代替國會或民主制度。

國王於抵達印度之時謂。印度並未能實行印度尊重別國內政之不干涉原則。而印度政治家們。對尼泊爾國王此言論。表示不滿。

彼謂。彼很高興殺死小童。可是並無色情在內。故此在審訊中。彼否認有色情成份在內。

殺此人者。却能自由不死。赫夫曼可謂幸運。是法律之錯抑或？

古慶祝被進攻勝利週年紀念

古巴。夏灣拿路透社電。於星期二日。古巴慶祝擊敗美國支持下進攻古巴戰事一週年之時。政府公佈。在古巴內之山區。反嘉氏政權之游擊隊長嘉斯亞。被古巴政府軍隊殺死。

叙利亞新政府組織成立就職

叙利亞。大馬士革路透社電。一名前叙埃合衆國之衛生部長五十二歲之阿斯馬氏。昨日成爲叙利亞之新總理。

阿斯馬氏係爲一名醫生。新成立社會主義者及一名較爲新入行之政治家。彼並未有任何之政治派系。

此十五名之政府。係於昨日已經組織而宣誓就職。彼指出。彼之政府係由該等爲國家服務之人們組成。

葛氏訪南五天 今日乘機返國

南國京城。廿一日美聯社電。蘇聯外長葛羅米高來此五日與南國當局討論如何增加兩國間之關係後。於今日返國。

在機場時。葛羅米高外長謂。彼來此五日之談話。甚爲有用。而將來之良好結果。必定會有成功。

在彼五日之訪問之中。彼曾經與南國總統狄圖。副總統浦氏及外長等舉行會議。

葛羅米高與南國政府。發表共同咨文謂。在會議之時。對於世界問題之基本意見及見解。已經相同一致。

蘇太空人申請來美之入境證

蘇京。莫斯科廿日美聯社電。美國大使館於星期五日公佈。蘇聯之第二名太空人狄圖夫氏。於今日申請入境證。於四月卅日至五月七日訪問美國。

一名大使館之發言人謂。狄圖夫與其他廿名。均申請簽證。而此等申請書立刻交給在美國華盛頓之國務院。

該發言人謂。狄圖夫係爲聯合國太空委員會之上賓。其他則有一名爲蘇聯科學院會員。及一名係爲專門探討太空之專家。

森比返抵伊城

剛果。共和國十省伊城十九日美聯社電。十省領袖森比氏。於今日飛返此間。可是在里城。彼曾經爲里城之軍隊阻止其離開達一日夜之久。後來因爲聯合國軍配起刺刀。森比氏之飛機始能離開里城返回此間。

森比氏係於一個月前獲得聯合國答允保護之後。赴里城與中共政府總理討論統一之事。而○比氏謂。要返干省渡復活節。然後始再返來會議。但在機場之時。爲剛果軍隊所阻止。延遲了卅四小時之後始能離開。

蘇與中共簽約

日本東京。廿一日美聯社電。中共新華社今日報導。一班蘇聯經濟代表團由對外貿易部長柏氏帶領。在北京與中共政府簽定了一九六六年中蘇貿易約之後。於今日離此返莫斯科。

阿秘密軍之父被警察突捕去

法京。巴黎廿一日路透社電。阿支里亞法人秘密地下軍組織之父。前將軍沙倫氏。於星期五日爲警察突然搜捕。而將之捕獲。乃立刻用飛機將沙倫將軍送返法國而囚禁於獄內。

沙倫將軍。係爲法國

殺死派報童者判決無罪釋放

雲埠太陽西報今日披露。兩次被判死刑而最後爲車詩上訴衙將之釋放。殺死穩寧派報小童奧脫利氏之兇手赫夫曼氏承認。彼係殺死該派報小童。

赫夫曼氏殺死派報小童十歲之奧脫利氏後。曾經被判兩次死刑。可是最後由上訴衙判其無罪。故此今次彼雖然向太陽報承認殺死小童。但按照法律

印尼互否認指控 對和解并不容易

印京新德里。廿日美聯社電。尼泊爾國王荣漢第拉氏星期五日訪問此間。而否認彼之國家係有意來令到印度與中共間互相讎視之企圖。

彼於星期五日在此間向印度之世界局勢委員會演講時。答覆印度指控尼泊爾之問題。彼請求印度了解彼在尼泊爾實行之鄉村委員會制度。係爲一個代替國會或民主制度。

國王於抵達印度之時謂。印度並未能實行印度尊重別國內政之不干涉原則。而印度政治家們。對尼泊爾國王此言論。表示

公社遭挫折更須努力 外交不改變西方之憂

「續昨」對於中共之外交政策。仍然沒有一絲一毫之改變。據總括中共周恩來總理之報告。中共仍然堅指控西方。尤其是反對美「帝國主義」。

指控西方爲好戰份子，及與西方不和平共存。係爲中共一向之不動搖政策。而此項政策。更經令到蘇聯克氏之和平共存政府。發生了衝突。而成爲現在中蘇分裂之主因。

倘若有人還記得。在蔣介石將彼等驅至延安及最後彼等將蔣介石驅至台灣之此種中共腦袖鐵血意志。及主義。則應該認識了中共之領袖們。係對任何之矢敗。均不易發生動搖。

故此現在彼等過於急速而施行之人民公社。而受到若干之挫折。當然彼等不會輕易即便放棄。反而彼等却越來越堅強。及決心去實現公社制度。

在本報以前之報導中。曾經指出。中共已准許農民們。擁有一小小之土地。來作自己種植牛菜及蔬菜之用。同時准許該等農民們。在農村展覽會中。出售彼等之農產品。

在表面上。中共似乎係改變了彼等公社之制度。可是實際上。中共傳以盡量利用人力。土地及增加產品。來作最低限度之補救。

中共主席毛澤東。自從退位以後。便專心致意於政策上之研究及視察農村。此係毛澤東自從公社發動以來。認爲公社之推行。仍然未能達到預期之目的。爲了補救此一漏洞。乃親自赴農村巡視及思想對策。

△周恩來亦倡返回故鄉運動

周恩來之「返回故鄉」運動。係爲了提高農村生產。可是此政策係早已經在以前曾經請求人民返農村。相信周恩來認爲該運動。仍未達到目的。故此於本屆之人民代表會中。作正式之再度提出。而命令各階層對此運動。增加力量。實行自我供給之階段。

公社制度是好是壞。當然係無法可以濫加批評。可是大陸上鬧飢餓係事實。可是農產不能夠丰收。是人爲。抑或天然災害。當然係有很重要之決定性。

可是按照現在中共大陸上之暴動情形看來。台灣早已有報導。可是西方國家對此等之報導。却加予之折扣。

西方認爲雖然有暴動。但是並未有見到中共政權不穩之象徵。由此推測。則中共內部之飢荒情形。係由天然災害作大部份。故此人民仍然未能作大量之暴動。亦中共並未放棄公社制度之主因。

（完）

律師非聖人 問中亦有錯 屋主負担重 增稅廿七元

雲埠訊。星期五日此間聆悉。今年雲埠之屋主們。不動產（房屋）稅。平均增加廿六元七角五分。

據稱。不動產稅之最不增加。係爲教育之稅。平均每個納稅者增加十三元。

雲訊。彼肆控協同簽假申請書。而給予六名華人非法入境之律師干氏。曾經開庭數次。在過去之數次之審訊中被承認該等簽名係其手筆。「是指控華人欺騙彼而幹了非法事而不知。彼指出。以爲此係申請離境申請書。而不以爲係申請加國護照者等情。

於星期三日之審訊中。爲犯罪之干律師作辯護之麥雲律師而謂。即使律師亦有時會犯了錯誤。正合了中國古語。聖人亦有錯之句。

麥律師謂。既然非法華人有一萬名非法入境。則除律師外。還有其他之職業人士犯了此種錯誤。例如。銀行行長。警察。律師。法官。市長。醫生等 均有犯錯誤。

麥氏謂。律師並非聖人。故此亦可能會犯了錯誤。

可是指控官巴維氏謂。干氏係爲一名有經驗之律師他在被簽名保證之前。被應該明白該申請書之內容。

指控官同意其他之職業人士。可能犯了錯誤。可是一名有經驗之律師。應該提高警覺來明白彼之簽名是否有犯法之內容在內。

打死人嫌疑犯萬五千元保出

雲訊。在唐人街打死田布氏之卅七歲威爾遜氏。於星期四。爲高等法院法官魯坦氏判其交保釋出外候審金一萬五千元。而此案係於四月廿七日審訊。

燒傷者卒斃命

雲訊。四月十五。因在其家用汽油洗地而發生爆炸。被火燒傷之樓高先生。雖然爲其夫人勇敢地將他救出。而送入醫院。可是他之傷勢甚重。至星期五日已經不治逝世。但其夫人醫治後返家。

世展今日開幕 展品應有盡有

舍路訊。準備了七年計劃之舍路太空時代之世界展覽會。於今午由在科省棕樹海灘假期中之爭總統堅尼地給予信號後。便開始了此次巨大之展覽會。

此展覽會中一切應有盡有。喜歡研究科學歷史古玩太空等等均有很廣濶及有興趣之陳列。

遊樂方面。則有露胸之女郎貫各國食物館。如夏威夷。日本。中國。南韓等食物店。

今日此間希望有十萬人參加。而六個月之內。希望有一億人參觀。

四月廿四號起

日本航空公司，噴射客機每週十班飛赴遠東。

日航 DC-8 噴射機，每次經檀島飛東京轉搭 Convair 880M 噴射機飛台北市，香港，各東南亞各大城市，日航飛機，富東方華貴彩色，招待週到，各界榮旋或觀光，請與各旅行社或本公司接洽留位。

日航擴充至日本及遠東班機

由耶生埠：星期二，四* 晚十點五十五分
星期一，三，六 下午一點十五分
由三藩市：星期日，星期二，四，五 下午一點卅分
由檀香山：每日下午六點
星期三，五 早三點四十分
星期六* 下午兩點五十分
*新增班機

JAPAN AIR LINES 日本航空公司

日本航空公司
加拿大溫哥華埠
RE 3-2345

片打實業公司

梁春廣 梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

好入息新樓△位於工業區兩層連土庫全英坭磚樓每月入息一千一百元長批價銀八萬八千元銀期有減量(張愛元)

平新屋兩間△位於二十八街東四百號三個睡房全土庫每間取價壹萬二千九百元(梁慧超)

賺錢餐館大平賣△每日生意七十元每星期做六日平賣壹千九百九十元位於旺區過後難逢(梁春廣)

相宜屋兩間△在卅九街東弍百號兩個睡房另土庫有三房合法出租廚房廁所齊備月租五十五元取價壹萬零六百元

又壹間在七街東八百號三個睡房另土庫有花園室及睡房廁所自動煖氣及熱水石米墻身取價九千九百元(梁春廣)

本號代理房屋汽車火燭家俱各項燕梳

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的贈以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有寶物件。倘然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

雲島 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新辦到

祖國各種瓜菜種子

祖國揀手發菜綠豆

大帮登市

特載要聞

加騎警報告 天仙局詳情

【續昨正張】 (三)

倘眞正來賭「番攤」。則莊家首先將豆或瓜子等取一手而放在茶杯下。而賭者則按照一二三四等購買。而於賭注下了後。便開攤。例如。若最後爲一數。則該等買一者則勝。不然。則莊家全「殺」。

八。欺騙制度教給受騙者作簡單。首先有預定之數目。完全爲四數。於是騙術便由此起。若客家仔買二時。則手公之豆或瓜子則不放出來。則開出爲四。若買四。則手指公之豆或瓜子便從杯下取出來。於是莊家便時常獲勝。然而此種騙術。僅可以相反而令到莊家失敗。

九。於訓練一個時間。工者手熟之時。便將該客家仔介紹給受騙者。

十。於是談話由介紹而轉到賭博。於是提出由客家仔與受騙者玩小賭注之番攤。當然最初受騙者獲勝。而彼以爲財運亨通之時。客家仔便慣而提出提高賭注。同時要明苦口提高賭注及莊家無同樣之錢之時。則不玩。於是廿元。二百元之賽鈔便出現枱上。而彼同意下次再賭

十一。於客家仔離開後。彼班老千便立刻向受騙者慫恿賭太注及將彼之金錢來教訓一下敗家仔。

十二。因爲受騙者首先勝利。因此而生貪念。乃同意將彼之一生積蓄來作賭注。而其他之老千亦集合資本來給受騙者作賭本。而與客家仔賭。當然今次不同。賭注越大。客家仔運氣越好。而莊家。受騙者越壞。不久彼及其老千朋友之賭本亦輸清。而客家仔便離去。

十三。於客家仔離開後。彼等立刻討論。而指出受騙者之失敗完全是彼自己之錯誤。同時指出其褲脚上或地下有該等籌碼。事實上係其中一個老千專門弄千術。而令到受騙者必定失敗者。

十四。當受騙者承認自己失敗及承認自己錯誤後。彼覺得無以見朋友。乃自動將彼之一切產業或其他之方法來償還朋友。投資或甚至用非法手段來獲得金錢來與客家仔再一度之賭博。於是天仙局與非法移民便有了關係。於第一次與客家仔賭博之後亦全部皆墨。同時亦自行責問自己。

十五。於第一次全軍皆墨之後。即使有最貪心之人亦覺被騙。在此階段中。第六名之協手便立刻來與受騙者接觸。彼向受騙者解釋受騙之過。並保好做友來自我介紹。來與該等老千討論。騙受騙者所失去一部份金錢歸還。

(未完)

雲埠達權社紀念鳴謝 (一)

本支社于民國五十年十月十弍日舉行第四十三週年紀念慶典明蒙各埠黨社暨本埠僑團商號及各方友好惠賜賀儀祝詞祝電珍品等等隆情厚禮本社同人等拜領之餘萬二分感謝謹綴數言藉表謝忱

雲埠達權支社啓

蒸儀芳名 恕不稱呼

全加洪門民治黨總支部祝詞

片市魯別黨社 雲埠民治黨支部
黨近黨社 錦碌黨社 卡城黨社
多城達權社 以上每賀金十元祝詞
楊東賢 簡國安 每十五元
林時源李蘭芳仝十五元
李業森 馬煦 蔣義妹 陳懷春
馮均活 太振俱樂部 司徒捷予
雷維仔 得利俱樂部 大寧俱樂部
榮發俱樂部 生利俱樂部 馬善允
朱少鳳 周玉生 竹林園酒家
梁少如 陳文彬 關蕙芳 關邦健
新華飯酒樓 楊子順 元利俱樂部
廖仕超 袁奕臣 胡耳光 趙榮義
大館俱樂部 秘書資路餐館 袁一山
溫祥麟 周新和 新譙樂 鄧有爲
周瑞燁 新重慶酒家 喜臨門酒家
馬松安 彭廣年黃燕芳仝 鄭鴻麟
李樹源 鄧子才伉儷 胡彩伉儷
周幹芬 戴劍星 永隆林滉德
何發祥 萬利俱樂部 黎達民陳信和
大安俱樂部 廖日明 金圓餐館
陶陶酒家 金利源 陳福如 岑崇樂
謝梅貞胡大鵬黃潔芳 鄭驅 胡榮忠
大有俱樂部 桃園餐館 林鐵郎
以上每賀金十元
甄錦灼九元五毛 龔自强 馬紹週
每八元 周道金 黃少波 每七元五
關植朝七元 朱榮樞陳國富 林煥棠
林伯强 林時仰 李 祥 林進傑
劉耀騰 鄭忠利 朱由堯 張木生
楊國威 每六元
砵埠民治黨總權社 沙城民治黨
雲埠鐵城崇義總會 每賀金五元祝詞
李乙垣 鄭新旺 馬秀英 黎 梓
黃榮桂 雷 偉 李朝棟 甄炳葵
趙華新 徐子樂 廖勳泰 瑪麗寶號
廖 喜 蔣會可 鄭集賢 鄭新球
周少川 唐 樂 李頌堯 吳傑英
宋 旺 關毓豪 關毓雄 宋華瑞
羅 銳 陳華萬 雷 容 吳壽頤
胡鳳初 甄新合 黃啓珉 黃鴻新
張其祿 李德遇 鄧 庚 宋甘泉
梁文顯 梁玉媚卡臂女士 吳悅春
林月嬌 余仁號 何 培 李美寶
蔣安翹 吳孔維 吳一平 岑兆英
鄭炎才 呂頌韶 銅英石 余 喜
吳錦潤 徐素英 朱 亮 馮灼煒
雅樂俱樂部 陳月明 陳福華 黃漢文
鄭紀幹 林英鳳 甄槐坤 朱劣榮
朱錫鵬 馬瑞圖 陳應兆 鄭光益
鄭炳權 岑鞏娣 蘇光乾 衛積昌
周富可 馬福屏 周永熾 周金水
李矩循 羅 苟 以上每賀金十元
(待續)

域埠洪門體育會職員

會長 陳錦鍠 副 林鐵郎
書記 甘煥松 副 周桂雄
財政 周伯昌 副 徐演良
外交 鄧子才 副 關祥生
教練主任 唐自璉 鄭秋仍 黎 寬
獅主任 鄧子才 馮德權 林 信 岑家振
球藝 周貴剛 陳錦鍠 黃榮富
文藝 曹恒明 周桂雄 甘煥松
黃有志 馬恒劍 周熾賢
劇務主任 周逸經 副 周伯昌 雷華耀
核數員 林德義 周本初
議長 黃榮蘭 林國志
監督 陳福如 副 崔社旋 雷善初
顧問 李業森 周逸經 劉淇浩
周朝鎬 林德義
庶務 伍耀沃

雲埠洪門實業部職員

公元壹九六式年

總理 簡建平 周玉生
書記 呂定國
財政 關邦健
外交 李顯榮
監督 銅捷予
核數 陳文彬 吳一平
董事 簡國安 王華進 呂禮庭
吳照光 梁少如 林煥棠
鄭鴻麟 鄭光益

總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟艙單程三百卅元雙程五百九十四元餐廳房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟艙在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期

克利夫蘭總統 四月廿八日
威爾遜總統 五月廿五日

由香港往舊金山船期

克利夫蘭總統 五月廿一日
威爾遜總統 六月十七日

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
總代理 雲埠均華 安昌號
QUON ON COMPANY LTD.
436 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. MU 1-6526

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款一全國通滙解款迅速
華僑存款一安全穩妥利息優厚
華僑約期滙款
華僑在本行開有活期存戶，即可委託約期滙款，來信寫明交款日期，金額以及收款人，滙款人的姓名地址，本行即照約定日期按月或按季代支存款交僑眷收領。
歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP-8

新合益
加拿大 雲埠
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

MH能使你的歡樂較久耐的。
如你施用MH你與您的伴侶，可能得到舉動中極端愉快。
MH能使你的表演達到十全。而在你未情願的時。可以控制免達最高的潮。并保持你的愉快樂趣長久的。以便雙方能享受長久的共樂時間。
MH乃新製科學式的香膏。易於施用兼絕無有害的。
請寄五元來本公司。如在秘詩省另加省稅。
各大藥房均有代理
本公司地址：
UNIVERSAL PHARMACEUTICAL CO. LTD.
1240 W. PENDER STREET VANCOUVER 1, B.C.

來文

讀「談談中華總會館改選問題」後

讀僑聲日報四月十四日刊載秋風先生的大作。「談談中華總會館改選問題」後。筆者認爲全文內容有離題之感。既然說談談改選問題。很應該有條有理地提供有關於選舉辦法啦！爲何全篇文章都沒有一些意見提出呢？

首先秋風先生在大作內指出：「各方文章所發表者。仍未有足取之處」。這點看來。可證明先生獨具眼光。嚴正的批判未有足取之處。但先爲何不提供「高見？」這樣豈不是先生自己「打咀巴」。而亦犯上了人云已亦云的毛病乎？同時秋風先又說：「如謂歷界職員辦事不對。縱或有之。但過去已成去。現在正考慮改選當中。」不錯。正如先生所說：正在考慮改選當中。所以才提供意見 雖然。過去的已成過去。那麼檢討過去。而改善今後的事。先生認爲不對嗎？

秋風先生又繼續說：「沽名釣譽者。吾實未見得有何名譽？可釣……還要費財。」或許先生不是這種人。但在這複雜的華僑社會裏。確實有很多人費財釣譽的呀！中華總會館劃分的部門很多。究竟那些職員過去有無到會館一行？有無展開各部門的工作呢？如無的話，這豈不是掛名？

秋風先生又說：「如果爲謀此一機構健全。應當用眞正姓名書面提供。送達會館……無須在報上吐露不需要之牢騷。」既然先生要別人用眞實之姓名。試何先生又不用自己之眞姓實名。而偏要用「秋風」兩字呢？莫非「秋風」是先生的眞實姓名乎？如不是的話。那麼先生要將責人之心責己。今先生這樣責備於人。豈不是自己明知而故犯乎？

至於說到召集全僑大會。研究討論一節。那麼目前談談都有罪？以先生之意。在報上公開討論。却不是善意。而是惡意的。不知先生從那一種觀點來看。說在總會館討論才是誠意。在報上提供意見便不對了。先生說無須在報上吐露不需要之牢騷，那麼，在報章上發表意見。是「不需要？」是「牢騷？」是「不顧全大局？」須知這是公開的。而不是秘密的呀！先生之意。是否有禁止僑界之言論自由？先生亦曾指出。中華總會館有提供意見的。而很應該有自由發言之權。今僑民在各報上誠意發表意見。先生說是「不需要」說是「牢騷」。既然別人「牢騷」。先生又何必「牢騷」呢？眞是令人費解的呀！

秋風先生又說：「麥麒麟雜誌。正在興風作浪期間」。不錯。但須知麥麒麟雜誌興風作浪是一件事。提供修改選舉法又另一件事。不能相提並論。那麼談談改選事會破壞大局？

關於先生說自我檢討一層。先生自己不能檢討自己。而大發「牢騷」。那能要別人去作自我檢討呢？這有如先生所說。徒傷感情罷了。

以筆者猜測。先生寫這篇文章。其目的本欲出言相勸。請各方文友暫時停止討論修改選舉法案。要大家提供辦法。共同向麥麒麟雜誌抗議無疑。但可惜先生論言太過「惹火」。而至弄巧反拙。假如先生能平心靜氣。誠心善勸。我想各方文友便會彼此尊重。更會衷誠合作。未知先生認爲對否？

四月十六夜 ——春雷

全美國第四屆漢文教師會議

五月在馬里蘭州舉行

中華社紐約訊。華美協進社與馬里蘭大學合辦之第八屆中美文化關係討論會。定五月十一日在馬里蘭大學圖書館禮堂舉行。美國漢文教師協會。亦同時開第四屆年會。預計出席者將有中美文化及教育界人士二百餘人。會期一日。本屆討論中心將爲美國各大學中國語文及中國文化教授與研究之各項有關問題。

據華美協進社統計。全美國目前約有二百五十餘學院。及三百餘教師。講授有關中國之學科。其中有六十所專學院。設有中國語文課程。自一九五三年「國防教育法案」通過後。逐年更有迅速增加之趨勢。此次該會開會時。將有二十五篇專著論文宣讀。並分三組詳細研論。對美大學內中國語文教學問題。當有重要之貢獻。

四項強姦罪名成立

車夫入獄十五年

多朗度訊。廿二歲已有三子女之逆貨車車夫。羅拔，馬確德。頃因四項強姦罪名成立。被法官當那里判入獄十五年。

去年三月馬曾在麥威區強姦十五歲至十七歲之少女三人。七月時又曾強姦廿六歲婦人一次。每次均以送女回家爲藉口而邀之上車。駛到郊外無人處時再強姦。

醫生指出。檢查馬結果。證實馬神經反常。無法遵從社會公認之行爲習慣。入獄對其將無影響。

當那里法官認此案情節過重。不能不予嚴罰。故判馬入獄十五年。

長篇武俠小說

江湖遊俠傳

▼▼▼臥龍生著▼▼▼【壹叁玖】

第十二章 鏢劍橫飛一場血戰

有什麼不好意思？

憑他高鷂子。我還得罪得起。

他是宿州穆鬍子的徒弟，穆鬍子跟我是老朋友。早年我幫過他的忙。

這檔事你就聽我的。你們哥兒三個計劃一下。馬上着手佈置。他既是從南邊蒙城界首過潁河。那咱們就早點截着。

如今你們先跟羅老爺爺鴻陽把他那一對寶貝兒子女兒找回來。順便就瞪着。我明天就動身。先到臨泉去等着 咱們到那兒見面後 再研究動手方式！

趙大娘說得逸興遄飛。頭頭是道。

趙孝友可在一邊皺起了眉頭。因爲照趙大娘剛才的初步佈置。顯然他們是要在汝南附近動手。如果成功了。一定是自己的麻煩。將來人家要是來算賬。首先就得找地面上有點名望的人物。自己在汝南字號叫得鎮天響。實在脫不了干係。

但趙孝友不敢對趙大娘有什麼表示。因爲他知道趙大娘的脾氣燥如烈火。說做就做。一意孤行。像剛才一聽鴻陽三虎來說有這碼事。馬上就說明天動身。要到臨泉去等着。

趙孝友心裏想。這碼事決不簡單。這四個人要是沒有兩下子。怎敢身懷鉅額珠寶。千里迢迢。不怕綠林豪强？

趙孝友想着。抬頭向羅鎮南看看。意思是想師父表示點意見。誰知羅鎮南也只瞪瞪眼。一句話也不說。因爲羅鎮南知道。說也沒有！

趙大娘把這碼事吩咐完了。才對鴻陽三虎說起羅志琴羅志道姊弟的事。賀少虎一聽。馬上跟趙大娘說：

娘 咱們哥兒三天前在歸德以南的路上。遇到威遠鏢店的鏢車。在後邊遠遠地有兩個少年瞪着。當時我們懷疑是不是來踩盤子。後來注意看那兩位的神情不像是綠林人物。完全是文質彬彬的書生模樣。敢情原來是大姊姊跟世弟。我們哥兒三眞是眼拙，沒能認出！

「沒能認出就算啦！」

趙大娘說：現在咱們各辦各的事。你們就陪羅老大爺去鴻陽一趟。

勝利隆 SING LEE LUNG P. O. BOX 304 VERNON, B. C. 經寧埠

唐人瓜菜 大宗出市 大條毛瓜 大老冬瓜 中老冬瓜 小老冬瓜 大肉蒜子 車脚貴客自理

良濟藥行 LAUNG CHAI CO. 432 Columbia St., Vancouver 4, B. C. Canada Tel. MU5-5983

△蹄風著 每册二毛五 游俠英雄傳七册 游俠英雄新傳八册 龍虎恩仇記八册 清宮劍影錄 八册 武林十三劍廿四册 双劍盟 十六册

△金鋒著 每册二毛五 冰原碧血錄八册 青門鴛鴦劍 八册 血洗地獄島十册 子母離魂劍十二册 猿山神劍 八册 滄江七女俠十二册 血詔驚龍傳十册 天山雷電劍 六册

△高天亮著 每册二毛五 廣東梟雄傳十册 新廣東梟雄傳五册 三俠鬧江湖十册 刀下留痕 四册 痴情女俠 七册 刀下情仇 七册

△金庸著 每册二毛五 神鵰俠侶廿八册 飛狐外傳 十册

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89- E. Pender St. Vancouver 4. B.C. Phone: MU. 2-2244

環球雜貨 地道藥材 藤竹家具 酸枝檀椅 寶石玉器 古畫古董 天寶堂 仁和堂 藥酒 原白糯米酒 濃猛三蒸酒 美利國 古利宮 味本 著名調味粉 各種合時水貨

雲高華 利濟貿易行 LEKIU IMPORTING CO. LTD. Phones: MU3-7451 MU5-8950 256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

舊茶 時逢夏季 膳食飯後 本號常備大量 價格相宜 居家旅行 唯一茗茶 武彝水仙 名巖龍鬚 舊六安茶 舊普洱餅 鴻運 烏龍 衛生 茉莉 銀針 素香 紅茶 清遠 歡迎函購

黃炳超 BING C. WONG 專門商業中西文會計及填報入息稅 Business Accounting & Income Tax Service 地址 2221 E. 10TH Ave. Vancouver, 12, B. C. 電話 AL 5-1431 按月上門服務 依期不誤

振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO., LTD. Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C. 邀請參觀壹九六二年新式車 VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER, FARGO & TRUCKS H. Harry Tuey TR 6-9211 住宅電話 TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

廣濟堂中西藥局 Kwong Chai Tong Co. 122 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎 中醫林仕宜 專醫駁骨外科

黃漢經紀 Wong Horne Agencies Insurance General Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4. B. C. 電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

△接寄僑眷包裏及在港購寄食品 工作未有過間斷

黃中文經紀商。由壹九六式年正月起修正名稱爲黃中文經紀商行簡稱。中文商行白米恢復接寄，報價單及免稅申請。 中文商行啓 文件印備奉索。外埠請付郵費五分 電話 MU 4-0916 CHUNG MON WONG GENERAL BROKERS, 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C

長春商業公司 CHANG CHUN IMPORTING CO. 433 Core Ave. 電話 MU5-7410 Vancouver 4, B. C. Canada 總批發 加拿大

每飯不忘中國詒厥齋蒸酒廠出品 香加皮酒。正鮮毛鷄。雪花玫瑰。參茸固本。長春參廣虎骨木瓜。歸元杞菊。青梅。白糯。薔三蒸。半楓荷。三蛇。蛤蚧。樟腦丸。滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。澳門同福堂藥行出品：鹿茸膠。虎骨膠。正龜膠。猴子膠。△清毒丹新舊惡症合用 足料每瓶十二元五雙料廿三元 △跌打風濕摩擦膏 每打八元！每張八毫 ▽福爾體健腦補血良藥 每瓶四百五十克 三元八毫五 △寧效跌打藥酒 內外用大瓶一元六毛 小瓶八毛五仙 △應驗扯氣。痰欬。吼喘中藥 Asthma 用法簡便。另書說明 代售處 雲埠 富利 域埠 福安樂 周岱英寓內 問証購藥立刻答覆

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: MUtual 3-3658 Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店 香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過往問訊者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。 GENERAL AGENTS FOR CANADA HOTEL AMBASSADOR NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

Viaduct Drug Store Cor Main & Georgia Sts. Phone MU 1-6436 Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛

補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)

此是老李號藥丸每樽壹百粒價銀壹元

補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元式毛五及式元五毛

瓶單不必配合 洗非非及照相

緬爽佐治德懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家

氏律古屋 A. Gerard Hirsohberg, 年十三逾醫行 Toric Optical Co. Ltd. 118 Hastings St. W. MU 1-8829

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
攀孖梳銀行二樓柚街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

翻譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4579
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門神內二六號證牌
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
儀胞如有委託請誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

本號旅館 開設雲城 備名片打
近便官人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久留 電外減平
僑胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
世界旅館 司理 盧福榮 黃國源

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

情小說 舞王情淚

靈簫生著

弍肆柒

爾時吾人又可以把盞聯歡。共道別後情懷矣。」酒闌人散。舞王亦與冰清返於家中。夫婦就枕。冰清見舞王之容色。悒鬱不歡。則詰之曰：「彼姚無雙雖爲女子。平性情豁達。雖在別離時。曾無難過之容。而碧波堂堂男子。反有眷眷不捨之意。何也。」舞王曰：「冰清。你不知之矣。人生良友。難得幾人。如姚無雙者。我生平之良友。彼如與我同一地。恆有心情不快之時。便與其相見一面。得其片言解釋。心內愁煩。便爾爲之滌盡無餘。其人已去。後此我之心懷不樂。將更憑誰慰藉耶。因此之故。我不能已於其憂矣。」冰清不悅曰：「你口口聲聲。只知姚無雙。對於你妻。似乎完全忘却。實則你當我之丈夫。你心有不樂。不求妻之慰藉。乃外向而求。則你對妻之感情爲何若。亦可知矣。」舞王曰：「不然。冰清之於我。與無雙之於我不同。冰清爲我之賢內助。不徒爲我善持其家。使我享受家庭之福。且能爲我理其事業。使歡舞團蒸蒸日上。舞王常碧波之容響。不離而走。此冰清之責也。至於無雙。其人對我之心理性情。完全了解。能喜我之所喜。而憂我之所憂。如是之人。尤能與我風雨聯床。而至我同活人生之眞義。有此一人在。我可以減却幾許憂疑。然其人今已去矣。我更何從而覓斯人。」冰清笑曰：「尚有一人焉。其人清姿曠世。不同凡响。密髮虛皮。亭亭如月。舞王但一見其人。便覺心搖神往。舞王之生也爲是人而生。舞王殆無時無地。不凝懷於是人。此人非他。我之表妹符小雲是也。其重要非我之所能及。即姚無雙亦不敢希冀。舞王隱忍於中。而不敢告我者。其人之得舞王之心猶有甚也。」冰清一語揭破舞王心事。舞王赧然曰：「以前我對於符小雲。或偶有所思念。一自其人嫁與阮怡然之後。我便爲之銷愁。以阮怡然爲社會名流。財產地位。固遠逾我上。而性情品德。亦遠非我之所敢望。小雲能嫁如是之人。一生福澤。我爲其故友。應私心祝禱。白髮齊眉。同諧到老也。」

〈或可作異域重逢

其明日。舞王夫婦。于機場歡送姚無雙。則見錢有用。卓不凡。林芝蘭。花小姐。及歌舞團員悉集。

KUO KONG SEIK CO. 國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國線髮男女衣裝廠及水松名貴官燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即寄
精造
各戰小衫線仔香鞋殮館用衣褲仔女衫廚衣廚褲圍身巾布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯
歡迎惠顧

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
寓士定東街壹式叁五號

泰興有限公司 加國雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

華哥溫 大拿加
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL. 5-4700

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 坐落華埠
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 優領相宜
司理朱旺

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京省民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館一〇一室
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.C.D.
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1078

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

新到
自肉茨菇 沙坪粉葛
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭
鮮明咸魚 海味雜貨
鮮肉 瓜菜 燒臘
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

特價！特價！
五磅庄臺灣原個竹笋
五磅庄臺灣切片竹笋
五磅庄臺灣切粒竹笋
五磅庄臺灣原個馬蹄
五磅庄臺灣切片馬蹄
空前平價，廉價推銷，

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-50
本社位於華區
房間空氣
床褥潔淨
煖氣熱水
時常充足
各界僑胞
來往駐宿
長住暫居
携隨行李
上落便安
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙惠顧
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
舊眼鏡破裂之整修
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

藥大麵房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
麵街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咖啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

興祥行雜貨公司 加拿大 哥華
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五磅
六頭竹笋
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFFR ST. MU4-1377
◎大旅館
埠心旅館，全磚建築，有房一百，生意旺盛，有據可考，樓業取價八萬元，生意另議，收租甚厚，遠近梓里，請祈留意。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.
新到
五羊大堆麵
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

本報承印英文喜字。各種請帖，謝帖，

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons

飲食健康

陳賢鐘 示師

「禮記」薑桂肉肉。只是用相當的薑和桂顏水滾成魚或豬牛肉湯用以佐膳。惟煮這湯時。最好先把薑和肉食煎水。食畢然後放下葱。不可把薑煮得過熟。最好還存一些辣味。則功效更佳。這兩味食物。目前我們大概分別講過了。這次重說。特別是它屬合時的佐料。使我們讀者重新利用。無論有病無病。是應該乘時多吃的。

（完）

潮劇今昔談

陳受文

今日之言潮劇者。殆皆指白字戲而言。其實潮劇原有三大類：即白字戲。大白字戲。與外江戲。惟大白字因服裝道具簡陋。外江戲又以語言上之隔閡。因而趨于沒落。僅白字戲為能流行而獨步。

白字戲之特點有二：一為扮演員多為十至十五歲之孩童。——有昔靈屬男童。近年始有女性。——此蓋與音調之曲板關。因發育之後。聲帶發生變化。即不能演唱也。二為幫腔。當演員唱至最精采時。後台即衆聲和之。筆者曾偕外地友人觀看潮劇。中間忽聞後台衆聲齊起。友人以為發生事故。急起座欲走。經筆者解釋乃止。及今思之。猶忍俊不禁也。

過去習白字戲之童伶。皆班主用錢買來。由伶童之監護人與班主簽署契約。大都須至十七八歲之後。始得恢復自由。而在此期間內。班主對於伶童之管束。不特嚴厲。而且殘酷。尤以恐其發育過速。故限制其沐浴。以致油垢遍體。幾（從虫）虱叢生。故潮間有「上棚戲仔落棚豬」之諺。亦云慘矣！

伶童買來之後。即由教師教其開喉。繼而授以曲調。手勢步法。稍有乖外。即遭鞭撻。至成熟登台演唱。主角——年且——返至後台時。必須環侍教師——教師即班中之教師——身旁。不得自由走動。復有大背情理者。則為教師欲樹其威嚴。每年必施若干次毫不講理之所謂抄家堂會。除師父——聘來而非買來之年長演員。若老生、老旦、花面諸角色外——不論有過無過。皆施笞楚。執行時緊閉大門。濫用鞭撻。悽呼哀號之聲。令人耳不忍聞。

凡演出之處。遇有地痞至後台逞威。或在上賓至戲館坐談時。例須由主角——生旦——奉茶致敬。敬茶時須下跪。且手指必須緊抓盤沿。不得托于盤底。否則認為侮辱。勢必引起糾紛。蓋謂其寓有「摸你屁股」之意云。

（未完）

不掛招牌的銀行

世界上許多國家的大貪污者。財閥。貪官污吏。逃稅者。走私者以及賊匪。把他們搜刮劫掠得來的金錢。寄存在瑞士的銀行裏。就好像埋藏在敵哈拉大沙漠中央一般安穩。絕對不會被人發現。

瑞士銀行之數是不掛招牌的。他們說。「我們的顧客自然會找到我們。」他們的營業方式。唯一的世界各國的銀行不同的地方就是。「未完」

劉健羣宦海浮沉

當時劉健羣担任何應欽的機要秘書。看到何失勢。立即趁風駛帆。對蔣宣誓效忠。蔣得蔣的歡心。他從此扶搖直上。一轉眼就出任軍事委員會北平分會政訓處長。

一九三三年蔣介石看到意德法西斯得勢。也想照辦袁皖。劉健羣揣摩意旨。當即提出「藍衣社論」洋洋數萬言。主張採用墨索里尼和希特勒的作法。建立秘密組織。鞏固領導中心。蔣一看之下。大加贊賞。不久「復興社」就組織成立。而劉健羣也就成為該社最高領導十三太保的一員。

抗戰初期。劉健羣担任軍委會第六部副部長。同陳立夫拍檔主持民衆動員工作。但不旋踵就溜到四川做和尚去了。不知者以為他在政壇被擠。實際上和一桃色事件有關。

健羣微時。曾迷戀他的表姐盧葆華。但他當時只在貴州軍隊中充任一名書記。條件太差。葆華終於別嫁。及健羣飛黃騰達。葆華婚姻生活反不得意。劉這時舊情復熾。仍然苦苦追求。經過長期糾纏。她只好委身相就。可是後來不知怎樣。劉健羣又移情別戀了。盧葆華慘遭打擊。就把她同劉的情史在某報上發表。字裏行間。把劉寫得一錢不值。劉十分不好過。只得上山落髮為僧。實際上不過是藉此避一下風頭。以便隨時伺機再起。

及國民黨「行憲」。劉健羣當選為立法委員。一九四八年立法院。南京開會。競選院長和副院長。黃埔系。青年團。和「北方大同盟」。派結成併合戰線。即所謂「新政俱樂部」。同的一革新俱樂部」進行不調和的鬥爭。前者推童冠賢補劉健羣為院長副院長候選人。結果給打敗了。於是劉一躍而為立法院副院長。這是他一生最得意的時期。

一九四九年。蔣介石逃到台灣。劉建羣並不立刻歸隊。而把他新娶的如花爭眷從廣州帶到香港來。住在半山的一幢花園洋房裏。過其悠哉遊哉的寓公生活。大約是他看到台灣小朝廷的情況。總難免有一夕陽無限好」的感想罷！後來他終於到台灣去了。是由於他臨離徘徊。有欠「忠貞」之道。結果從立法院副院長的寶座上倒下。靜悄悄地陪着他的年輕太太。過其晚年生涯。

（續）

人類能到月球去嗎

（自男人月刊譯）

自一九五九年十月，蘇聯的人造衛星第一號放上太空之後，人類下一個目標，便是月球了，現在，太空人也相繼上升空，還安全地回來了，那末，我們「到月亞去」的夢想，到底何時才能實現呢？

據英國第一流天文學家鍾士爵士說：「極可能在未來數年裏。有一只小型的飛船，會環繞月球一周或數周，而安全地返回地球，但是，要人類在月球上下降而安全回來，則尚言之過早，至於月球以外的星球，我們休想去了，除非，向月球放射的太空船，錯誤地不中月球。而進入渺茫的太空去，但此去永不返了。

美蘇的衛星，是由德國的飛彈演變而來，故此，戰後迄今，美蘇在展開太空爭奪戰，現在蘇聯佔先，美國緊隨其後，到月球去不是一個問題，如何能令月球的人生還回來，却是一個大問題了。飛船在月球如何着陸，已是透腦筋，此外，人類在月球，如何適應一冷一熱的廿四小時天氣變化，也是一個問題，因為，月球中午一熱，是一百八十度，晚上一冷却零下八十度呢！這些劇烈變化很難應付的。

小笑話

甲：一經濟不景氣對你有什麼影响呢？

乙：「一點也沒有影响。」

甲：你真是個幸運兒了，那麼你在什麼地方幹事呢？」

乙：「我在監獄裏呆了五年。」

★ ★ ★

一個男人到一家大百貨公司的顧客服務處問道：「我想買件生日禮物送給我的妻子，請問我應該買件什麼？」

「你結婚多久？」

「十年。」

「那麼，請你到地下室的廉價部選購好了，」

智慧的花朵

★吝嗇

×守財奴剝奪了自己的一切，祇為恐怕有一天會被剝奪去一點東西。

——提安

×吝嗇的人對於他所擁有的，也如他所沒有的同樣感到缺乏。

——西勒士

×一個守財奴以裝窮致富，一個揮霍者以充闊變貧。

——辛更東

成語淺解

「一簣一功」：功敗垂成。

★短篇小說

重樓

康齡

很僥倖，我同時考上了這兩個最優秀的高等學府，我是多麼為自己慶幸，而便行的興奮尤勝於我。

在發榜的第二天，健行陪他母親來姑母家看我，還帶了一大堆點心與應時禮品送給姑母，姑母自然很高興地接待他們，當他們把我考取大學的消息告訴了姑母，同時還告訴她，我讀大學的費用全部由他們負責供給，姑母也很快地改變她堅決反對我升大學的初衷。

最後，葉伯母說明來意，對姑母說想接我去她家住些日子，當她參觀葉伯母知識水準很高，而且又是很有規範的婦人，同時健行又是很非常有教養的青年，也就很痛快地答應讓我去住。

葉家的住宅是一棟兩層樓的西式洋房，院子很大，平台前是一架遮蔭的葡萄棚，平台扶欄上放着一盆珠蘭和紫丁香，在葡萄棚前有一塊長方形的草坪，四週整齊的種着夜來香和歐洲玫瑰。院牆上爬滿了長籐，和牆脚下的大麗花紅綠相映。

房子是三上三下，底下一間是客室，一間飯廳，另一間是健行的書房；樓上三間是臥室，除葉氏夫婦和健行居住之外，另一間是招待遠客留宿的，自然這間該輪到我來住了。在兩房荒的年慶，能享有這種宅第的倒是不多。

葉伯母為我佈置的臥室真合我心意，單人臥床前有一個書桌，放着一堆外國畫報和最近出版的刊物！在桌子的另一端，放置梳鏡和面霜之類的日用品，窗台上放着一架小型的留聲機，旁邊擺着幾十張的劇流行歌曲和西洋爵士樂的唱片，還有一個帶鏡的掛衣櫃，裏面掛滿了替我添置的衣裙、綠湖紗質的窗帘，白色的台布，奶油色的坐椅，顯得非常安靜與調和。

我的臥室在葉伯母的隔壁，健行住的那間在她的對面。

葉伯伯，葉伯母。對我可真好，不斷地問我還缺少什麼？需要添置什麼？像父母對他們唯一的愛女的那種關懷。

健行對我的照顧也真夠週到，他把大一普修科目的講義全部移交給我，要我在暑假仔細把它看兩遍，他說：由於這樣，我入學之後會比任何同學感到輕鬆。

（未完）

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。強精補髓。男子陽科。婦女陰科。癰疽瘻癤。瘡癬疥癩。雜瘡疔瘤。面紅黑痣。痛瘙頑症。風寒熱痰。諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。耳目口舌。頭鼻各科。双單哦喉。胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。利大小便。黃疸內痔。風發何痛。男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。函定速寄。病症太多。不能盡錄。問症求理。先惠式元。空函不答。錦綠埠。謝穩謹啓
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯雯
電話 AL 五八八一四 MU 四・〇五三五

滿地可銀行自壹八壹七年以來曾與各界人士接洽矣
滿地可銀行可代汝付銀去國外否
滿地可銀行可代汝付銀國外做家用
滿地可銀行加國第一銀行自壹八壹七年以來曾與各界人士接洽矣
滿地可銀行無論何支行司理均樂意助汝付銀國外做家用
滿地可銀行加國第一銀行自壹八壹七年以來曾與各界人士接洽矣
滿地可銀行可代汝付銀去國外否
滿地可銀行可代汝付銀去國外否
滿地可銀行可代汝付銀去國外否

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林園餐廳 雲埠著名
大筵小酌 國粹廚命
上等廚師 烹調巧妙
地方雅潔 招呼殷勤
貴客光臨 無任歡迎
竹林園啓

雲埠增羣益書店
陳存仁津津有味譚 每本五毛
十二本全平沽四元貳五
陳榮入廚卅年 每本五毛
十貳本平沽共三元七五
汪政權開場與收場 每本一元貳五
四本全平沽共三元七五
太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至貳毛五 十足通用
空函恕不答覆
電話 MU四 六六三七
J. Q. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

澳門奇戀案續有新發展

劉福強亦刊登啓事 指吳家長破壞婚姻

強調兩相愛悅決將情書公開

澳門訊。劉昌仁與吳誠愛的戀愛糾紛事件。昨日又有新發展。本澳報章。昨日突出現劉昌仁以劉福強名義刊登鄭重聲明啓事。聲稱與誠愛確與彼本人發生戀愛。反指吳之家長蓄意破壞。茲轉錄該啓事如下。

「劉福強鄭重聲明。昨閱各報登載。有歪曲事實。破壞本人名譽之新聞。不勝悲憤。茲特聲明如後。查該吳誠愛即吳冰。確與本人發生戀愛。曾寄絲締結鴛盟。贈吻賀生辰確屬事實。當戀愛成熟時。曾要求本人與其結婚。雖經其家長吳寄夢反對極力阻止。毫無效果。故將本人辭去。並且把吳誠愛送回生母家。使其不能與本人親近。本人雖有妻。惟早已失蹤。與吳誠愛結婚。對於法律毫無抵觸。今其家長以脫離母女關係作要脅。始其往警廳報案。及向各報發表破壞本人名譽之新聞。實屬傷天害理。卑鄙無恥。至於各報登載之鄭重聲明。亦屬其家長所爲。與吳誠愛無涉。今特登報聲明。除否認各報登載之歪曲事實外。決意在本月內將吳誠愛給本人之情書十數封。逐日貼在白鴿巢附近。任人參觀。以正視聽。劉福強謹啓」

牛辰松山贈吻　青絲一撮許婚

吳誠愛的聲明啓事。昨天仍照續登出。兩段啓事併在一起。公說公理。婆說婆理。頗爲有趣。

又據劉福強對記者發表談話稱。彼與吳誠愛相戀。已歷時一年。後爲校長所悉。予以阻撓。

（未完）

養父專撈偏門 曾娶數個老婆

她說要離開這個世界

「續昨」養父對她拳打脚踢。有的姊妹勸她搬進紗廠宿舍或在外邊租房間居住。但她說養父不准。並曾說她是他的女兒。不能獨自搬出。要陪伴養父。

三天前。這個女子在家裏大哭。同屋的人問她發生什麼事時。她說慘被污辱。「無面見人」。又說她命苦。要離開這個世界。同屋的人勸她一番。但她後來哭着離家外出。當晚。她的養父返家。問同屋的人表示不知。跟着。他說他要外出找尋女兒。

昨天。這齣悲劇在荃灣傳開。哄動工廠工人。女工很關心地在荃灣打聽她的消息。有的還怕她含恨自殺。

【已完】

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告
第十六屆報字第叁號

爲通告事：案據本黨全加第十八屆洪懇大會決案指令稱本黨自改組正名爲中國洪門民治黨後在加國設立總支部迄今已十有五年在此悠久歲月當中關於黨員方面或有人事變遷居址轉移理應從新調整以便管理查核故議決全加黨員社員須要一律從新登記註冊俾得健全組織推進黨務等情奉此經本部首次執監聯席大會提出討論同時由秘書處擬製註冊表格及黨員新証分別呈案經大會審核僉認爲完善着即刊印發交各支分部遵章辦理并定於本年三月起開始登記至本年六月卅日止截各在案茲已刊印完備由本部即日分發全加各支分部執行辦理特此通告仰全加黨員社員立即遵章前往各屬支分部登記以便轉發新黨員証收執爲要切切此佈

右通令

中國洪門民治黨駐加各支分部
暨達權總支社一體知照

△附擬訂登記簡章如下

㈠登記表格分刊紅白黃三色用「複寫紙」塡寫（即俗稱過底紙）紅色交總支部白色交該區首支部黃色交該分部存案
㈡表格之號碼由總支部編訂以便根據號碼塡發新黨證
㈢註冊費經洪懇大會議定每黨員社員應繳納註冊費弍毛五交由該區支分部分配支銷無須繳交總支部
㈣凡黨員社員要繳足年費方能發給新黨証
㈤如有黨員社員居住地未有黨部設立者則可往就近黨部註冊而年費及註冊費亦應交該就近黨部收以符定章
㈥註冊止截日期：由本年三月起至本年六月卅日止截
㈦本簡章如有未盡事宜得由總支部執監聯席大會提出修訂之

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 祕書陳文彬

中華民國五十一年叁月壹日

溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新到大批
冬菇 花菇
香菇

雲埠 永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到登市
雪白塘茨菇 揀手鮮馬蹄
正沙坪粉葛 唐山大肉羌
槟芋頭芋仔 紅芋仔，白菓
冰大鯪魚 各式瓜菜種
名師精製各欵 臘味 燒味
專車送貨 牛肉干 發客
快捷妥當

美界安 美容院 寶
專市定東門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
厚發時裝冷氣捲燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

國醫 惠謙氏 遷址
喜士定東三四壹號 貳樓
電話 MU 2-9335

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鏤蓋鏤脚刀樣太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
花旗加厚鋼鐵鍋

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人廖。厨刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業殯館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯厨房用具，殯刀叉，發行倡日發售

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
新到咸魚
三牙或 吊大或
黃花同
黃花片
白花片
公魚仔 銀魚仔

國產佳品 大批抵步！
大連蘇炸即魚・上海蜜糖・
松花江炆白魚・純辣椒油・
山東煙台鯖魚・豆豉辣醬・
珠江烏豆塘魚・正豉油膏・
按期運到・大量供應。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU 壹壹〇三〇

Sunbeam White Enriched Bread
新美味 新鮮
新邊麵麭

兆俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B. C
TEL. MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

美盛金鋪
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.
十足金葉珠寶玉器
各欵 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 鬧味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大讌小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

榮榮腊味製造廠
批發 零售
LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
司徒赤光
Name
Address
City
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, ancouver, 4, B. C

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華埠遠中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

華埠 大花蓮旅店
Lotus HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU1-9541 每起元二日每租房

華埠 百老滙旅店
唯一華人旅業機構
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

紐約民治日報訊。安士頓華埠現正陷於拆遷狂潮境中。該處乞臣街及布律威街之五百住戶。約一千五百華人。將限在六個月內全部遷出。以供市政當局拆建公路之用。

△政府守秘密　一日間宣佈

有波城拆建華埠。遠自數年前該處之安良堂被拆一部份屬公路後。即有消息傳出。但無人在意注意。近來最高僑團聯絡消息。進行探聽。結果只得回答謂曰：「無須担心。縱然拆建。最少仍有二三年時間」。於是遂認為危機尚不至過於迫切。詎料此作秘密進行。完成法律手續後。即突於上月公佈拆建圖則。華埠人士此時始如夢初醒奔走駭汗。奮行挽救之方。

▲全體大會中　兩善後決議

最近曾連續召開中華公所議員會議多次。進行挽救。本月十二日並曾召開全僑大會。大會業已正式宣佈。華埠精華之乞臣街及布律威街之五百住戶。政府將在三月內通知。六個月內遷出。以平均每戶五人計。被迫遷者即在二千五百人之譜。

◁波士頓華埠現臨拆遷◁
二千餘僑胞將失住所

迫遷之善後問題。目前尚毫無頭緒。據十二日全僑大會席上之決議。第一方法係調查華埠附近之空屋及樓宇。擬加以利用。第二方法。係凡需中華公所協助尋覓住宅者。即向該公所登記。以便統籌辦理。

▲但善後方法　均難以行通

但一般人士。對上述兩項善後方法。並不樂觀。據知調查華埠附近之空屋及樓宇。乃係根據一位公路局人員之建議。但此位人員又稱。公路局僅有權將屋宅拆建公路。却無權設法安置被拆屋者之居住。

改建華埠委員會之意。據稱可將空屋田土改建為住家。但改建工程浩大。經費與時間均成問題。恐重新建築。尚較為易。業主當不願此麻煩。抑且將來之屋租。亦為一大問題。若過廉。業主定難接受。過高。又非華僑之所能負担。

△二千餘僑胞　正走投無路

正望依賴中華公所代覓住宅。恐亦未必順利。因三個月與六月時間。瞬息即過。中華公所是否能在期內代覓住宅。實無法担保。何況現臨及屋租均成問題。

因此。目前波城華埠被拆建之僑胞。正陷走投無路之境。此種狼狽情形。殊非筆墨所可形容。在時機業已大部失去之目前。望哲束手無策之感。如何自救。實費周章。

○旅館生意出賣

本埠跑路街門牌七百五十三號牛意傢俬什物一應在內如意者請到來面議或電話洽商均由尊便　電話 MU 4-0537

△代　柬

本黨社謹訂四月廿二日(即星期日)下午一時舉行第十週年喬遷紀念典禮特備潔茗同日下午六時設宴於禮堂恭請

民治黨駐加總支分部
達權總支社　洪門各機關暨各叔父
昆仲嬸姆姊妹賁臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城民治黨
達權社同人敬約

Chinese Freemasons, 116-3 RD Ave., E Calgary, Alta.

△代　柬

本總堂所定於中華民國五十一年五月六日(星期日)午後一時舉行合併組織成立第三十二週年紀念典禮并恭祝
比干太始祖寶誕與
天后寶誕潔治香茗饗衆同慶五時半歡宴屆時敬請
各埠兄弟叔嬸姊妹光臨藉增輝錦曷勝榮幸
紀念會：五月六日下午一時在本堂所大禮堂
歡宴會：五月六日下午五時半在新華僑酒樓
請向各兄弟面號報名

駐加拿大雲高華
林西河總堂
九牧公所同人敬約

Lim Sai Hor Kow Mock Ben. Ass'n, 531 Carrall St, Vancouver 4, B.C. Canada

價目必定
平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St. New Westminster, B.C.
27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
DEPT. STORES FOR LESS

◎哀　謝

先叔鄧春田不幸於本年三月十七日慘遭意外受傷昇入舞城醫院治理藥石無靈於十八日晨八時魂歸天國遺體經於廿壹日入殮舉行喪禮扶柩歸土荷蒙各中西親友惠以賻儀花圈親臨執紼素車送行隆情厚義銘存均感謹致謝忱

姪女　祝雁泉啓

惠賜芳名　恕不另載

◎哀　謝

先考諱壬申字兆祺鄧公府君痛於本年式月廿五日病終於舞城醫院不孝遵居祀國未得親視含殮聞耗遵禮成服一切喪儀深蒙各同鄉代為辦理經於式月廿八日舉行喪禮扶柩歸土荷蒙各宗世戚友惠贈哀儀花圈或親臨執紼素車送行高誼隆情毀存均感謹此哀謝

孤哀子　瑞昆率全体家屬頓首

惠賜芳名　恕不另錄

尼古拉哥斯密氏演述
『中國美術的鳥瞰』

禮聘雲埠國際慶賀藝術主任兼董事長

定期四月廿四日(星期二)
下午八時十五分
假座大學校生物學科學大厦三四五號房
Room 345 Biological Sciences Building
Saskatchewan Drive, Just West of 112 St.
University Campus,
入場券壹元

片市阻珠達權支社
民國五十一年職員表

社長　周金洪
議長　馮彬
書記　黃彭
外交　周福用
財政　曾添規
監督　伍士培
福利　周來卿
宣傳　周小克
核數　周炳怡
調查　許忠
催收　吳克香
評議　全体社員

黃炳寬
方初
伍士培
周國初
曾傳學
周來卿
周小克
周炳怡
周炳怡
周來剛

△積梁聲明啓事

油漆裱花紙專家積梁君。特鄭重聲明。現已退出(J. & P. PAINT SUPPY CO. LTD.)即「姊妹」漆油有限公司」。現用JACK'S PAINT SUPPLY CO. LTD. 積氏漆油有限公司。繼續營業。僑胞光顧。極表歡迎。971 E 15th Ave. Vancouver, B. C. TR 4-5135

五睡房屋定銀一千二百五十元

雅潔八房間住宅。客廳，飯廳，大廚房以耐用化學板配鑲。并有小飯枱。自動煤氣煖爐水甑。全部三合土土庫。有車房。取價一萬零五百元。有銀期。電話 Mrs. Brazier, RE 3-8758 洽商。Gordon M. Thompson Ltd. 564 Howe St. MU 5-0181

○大住宅出賣

位於 3580 TURNER ST. 六房間。另兩房間傢俬齊備。全部三合土土庫。浴室三個。六十六尺地段兼車房。催取價壹萬式千五百元。適宜銀期。換間電話 HE 1-7056 與 Ray Eshom 洽商 Buyrite Agencies, 1439 Kingsway, TR 4-2305

點問頓交響音樂會
婦女部委員會主辦

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。每罐式元九毛五仙。R. M. B. Laboratory Ltd. 224-718 Granville St, Vancouver 2, B. C.

○近喜市定公園

名貴材料全新摩登屋。五十尺濶地。三大睡房。L字形客廳飯餐廳。廚房石枱洗槽。爐面風扇。浴室全砌石塔磚仔。走通中巷。全樓本地枱。高土庫。預備娛樂室或聯房。建築家不計成本。平賣價錢壹萬六千九百元。詢問參觀請電話 Mr. Smith AL 5-6272 或 AL 3-7938

○最合大家庭

東區大屋一間。有睡房四個。大客廳連餐廳。全部土庫。樓本地枱。佔地五十尺濶百式十尺長。有車房有菓樹。業主急賣。業權清楚。取價祇七千九百元。詢問請電話湯臨棠 AL-5-6272 或 HE 3-2385 Rusin Real Estate Ltd., 2485 E. Hastings St.

緬省埠仔餐館生意出賣

該埠離溫地辟七十咪路。交通便利。每日有兩班巴士來往溫城。加政府在該處建設原子電廠。據查仍須數年方能完成。本店生意向來興旺。有自來去水設備。如有僑梓欲覓斯業者。勿失良機。函商或面議更好。Eagle Cafe, P. O. Box 35, Lac du Bonnet, Man.

李信實業有限公司

○餐館旅館生意出租

架生用具與傢俬齊備。因人力缺乏。有意者請電話 AL 3-2067 洽商。

○新建住宅出賣

位於雲埠選擇地點。有式、三、或四睡房。全部土庫。價銀由壹萬三千元以上。請詢問本公司交換計劃。可能接受實業以交換新住宅。欲知詳情。電話 AL 4-1512 or TR 6-7111 與 Ray Chin 洽商。

△光　頭　者

請戴影城荷李活。最新不易識破的頭髮具。戴後可以跳水游泳。做工。游戲。睡眠。僅須秒鐘。便能使你返嫩數年。與後列商。或電話洽商。均由尊便。本公司更亦能派員。親到貴處。詳細解識。The Squire For Men Sales Ltd., 221-Birks Bldg. 718 Granville St, MU 5-6916 Vancouver 2, B. C.

○樓上三大睡房召租

兼廚房地氣廚爐。包煖氣熱水。月租六十五元。位於 2166 Cambridge St. 電話 AL 3-9023 洽商。

The Royal Bank Of Canada
加拿大皇家銀行

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

華人司理李炯康 Charles H. Lee

本銀行在港特設辦事處由亞宗先生(R. A. UTTING)代理專誠為各位回港僑胞服務。

本行僱有全部華裔僱員。以辦理你們有關銀業問題與須求。資路銀行誠懇地。邀請你利用本行各項任務。為利便遠居客。本行設有特別「以郵政辦理銀行業務」手續簡便。你可能開新戶口。同時提支款項。寄往任何指定地方。

請勿猶豫。與我們接洽。有關任何銀行業務。我們當必樂意協助可能解決之問題。

最近

加拿大在港找換—五四式寸
美赤在港找換—五七十寸
今日香港匯價　每百壹十八元六毛五

◎中國洪門民治黨雲埠支部
達權支社通告

為通告事：本黨社經於四月吉日召開全體大會。討論辦理黨社員從新登記註册事宜。經已決議選出專責人員。由即日起開始辦公。凡我黨員社員。務希遵章前來登記。以便于六月卅日止截前彙集轉呈總支部簽給新證。幸勿延悞為要。切切此佈。

△附登記註册時間：

下午：由二時起至六時　晚間：由吉時起至十壹時

中國洪門民治黨雲埠支部達權支社同啓

中華民國五十一年四月吉日

◎真味齋超羣出品

鮮味蠔油腊腸　每磅壹元式毛五
果汁牛肉乾　每磅五元
辣椒牛肉乾　每磅五元
四安盒庄　八安盒庄同價
寄出外國　通行無阻
招商代理　批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
2791 E. Pender St, Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

○沙省發展市鎮樓業出賣

適合經營飯館。兼有住宿房間。位於豐富農業區市鎮中心地點。主要公路經過。有電力。自來水與水溝。天然煤氣。價錢相宜。銀期亦能相就。與後列洽商 Mrs. Ella L. Jenson Box 307 Kyle, Sask.

△周家甜謝啓

弟日前忽染吐血重症。即入醫院。由黃永源醫師悉心治理。幸轉危為安。在院期內。蒙達權社余喜李亨利式位先生。受運公所周開滾兄。老友朱浚裘先生父子。及各位親朋戚友親臨慰問。並惠生菓鮮花。情深似海。義薄雲天。銘感實深。今已痊愈出院。惟遵醫囑。須在家休養。未能登門道謝。希為見諒。

並候　各位康健

○餐館住屋實業出賣

用具齊備。兼有傢俬。位於本省伙聖轉埠。取價壹萬八千元。與後列洽商。Walter Dagenais, Box 232, Fort St. John, B. C.

麥者士的戲院
Majestic Theatre

20 West Hastings St., MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址　堂皇
座位　舒適
銀幕　巨型
玲瓏　清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨
特表歡迎

益豐茶室
擴充点心茶市

250 Pender Street E. Vancouver, 4. B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。熱顧諸君幸祈留意焉。

中西食譜　星期美点
著名鹽鷄　豉油鷄王
經濟時菜　上湯雲吞
粥粉麵飯　整日供應

△多城達權社
實業公債遺失啓事

現查本社葉倫君之多城達權社實業公債第壹叁七號。下落不明。如有本社之社員拾得此公債者。請於四月一日至六月卅日內向本社報告。以便清理該公債之手續。過此期限。無論何人拾得該公債。永遠無効。特此聲明。

多城達權社啓

一九六二年三月卅一日

鄭高華

華新書局

1962 新日記彩色插圖 廿八幅裝煌華貴膠面 壹元六

散花女俠全九冊梁羽生著四元五
半劍一鈴全八冊諸葛青雲二元八
八方風雨會中州十冊夢還三元五
五鳳奴龍記全十二冊金鋒四元二
劍胆游俠全八冊 梁楓著 四元
魔俠爭雄記全四冊莫邪著一元四
碧血金戈全七冊東方豹二元四五
江山奇英傳全十二冊林夢四元二
女俠英姿全三冊江一明著一元五
倩女情俠全六冊倪匡著 二元一
臥虎騰龍全六冊丁方著 二元一
桃花三劍全十冊張夢還著三元五
七劍十三鳳全八冊倪匡著一元七五
奇門劍俠全五冊倪匡著 一元七五
冷劍奇俠全八冊倪匡著 貳元八
双劍盟全十六冊蹄風著 五元六
江湖龍女傳全六冊江一明著三元
刀光劍影錄全十冊伴霞樓三元五
琴劍爭輝全八冊黃奇著 二元八

峨眉三鳳 全十五冊 林夢著 五元
三尼劍 全十四冊 甘棠著 四元
霜劍 俠劍 二元九元

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

新通勝加厚九毛五 又中號八毛
吳楚帆自傳 上下冊 壹元二
香閨妙術四毛 房中情趣四毛 銀衣
新婚必讀三毛 五新婚性秘密四毛
性庫四毛 性科學常識五毛
從處女到婦人 汪洋著 五毛
健康性生活四毛 新避孕法三毛五
性病的講座 白衣著三毛五
新婚性知識 銀衣著 四毛
女性修養指導 三毛五
女性婚姻指導 三毛五
女性生育指導 三毛五
女子性教育四毛 潮李芬二元一
性愛的藝術四毛 性愛的姿勢四毛
遺愛六毛 纖承人六毛 俊人著
月黑風高四毛 五鬼屋四毛 五俊人
如何做半導体收音機張平著一元
實用養鷄學 馮家駒編 壹元八
實驗養猪學 馮家駒編 一元〇五

日昇實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

欲經營餐館良機

機會難逢。切勿錯過。穩建飲館。并有啤酒菓酒牌。殘廳。好地位。好生意。用具齊備。僅取價九千元。定銀壹半。每日約九十至壹百元。更有餘地增加生意。欲知詳情。請電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

雜貨店兼有住宿

月租五十元。兩年批約。僅取價五百五十元連存貨。存貨照來單。現欵交易。欲知詳情。與黃榮基洽商。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

伍澤濂 許杏欽

▲雜貨店生意運寶業大平賣
此生意及實業，最合僑胞理想，優點㈠陽近無大雜貨店競爭㈡生意穩當更有擴展希望㈢舖後有六廳房足夠普通家庭居住㈣樓身堅固兼有土庫㈤價錢特平，生意連實業只賣壹萬式千元（伍澤濂）

▲旺街咖啡室廉讓
設備新式，樓上有三大廳房住，因人力短缺忍痛犧牲，祇取式千七百五十元還有價講（許杏欽）

▲有住房乾洗店
此店位於旺街，兼營織補及女裝裁縫，生意暢盛，實主因人力不足，減價速賣，先交千五元，（鄭華旺）

▲埠邊雜貨店
位住宅區，無競爭，每日營業達三百元，架撐齊備，西人店主離埠，只取價六千元，（許杏欽）

▲七千五百元靚屋
四大廳房，全土庫，自動煖氣熱水，近巴士線，先交壹千五百元，好過租屋，又平又靚（鍾耀華）

▲乃磨街兩年新屋
華麗靚屋，六大廳房，土庫高爽光猛有叁個房，業主調職離埠，只取價壹萬五千叁百元（馬國良）

㈠六個寬濶廳房，離巴士線一個步落，學校兩個步落，全價壹萬叁千七百，（伍澤濂，馬國良）
㈡近緬街新屋，三間睡房，高爽土庫，自動煖氣熱水，只賣壹萬式千九百，（鄭華旺，伍澤濂）
㈢二號街新屋，六大廳房，離巴士半個步落，新屋近華埠者無過於此，壹萬四千九百（馬國良）
㈣經濟牌新屋，兩睡房，自動煖氣熱水，全土庫只賣一萬零五百元，（許杏欽，伍澤濂）
㈤乃磨街新屋六廳房，一萬四千六百元（鍾耀華）
㈥近喜市定街新屋叁睡房一萬四千八百（伍澤濂）
㈦蘭夫街新屋六大廳房，全土庫，一萬三千九百（鄭華旺，鍾耀華，許杏欽，馬國良，伍澤濂）

全加余風采總堂第十一週年紀念

（續昨）㈦由子漢景森兩君讀祝辭。祝電。㈧演講者。有中華總會館代表黃伯猷。寧陽會館代表伍善予。馬氏總公所主席馬榮騰世表。馬氏分所主席馬親俊世表。昭倫親義總公所代表許子昌。昭倫親義分所代表謝堯夫人。謝寶樹堂代表謝暢世表。謝灼南世表。鐵城崇義會代表方暢源。美國宮路埠余風采武溪公所主席余炯富。各人均勉勵團結。發展堂務。言言金玉。句句珠璣。㈨由照和君答謝。㈩禮成。殿以茶會。至三時如儀散會。

同日下午五時半。假座新華僑酒家。設筵歡宴。筵開廿餘席。由主席勳平君宣布宴會旨趣。繼請翟總領事訓話。演講者。有中華職工總會代表黃文甫君。余路埠余風采武溪公所主席余炯富君。殿由惠霖君答謝。隨即出菜。席中嘉肴旨酒。式飲式食。談笑風生。快樂融融。直至八時才盡歡而散云。（已完）

開平總會館歡迎宴會盛況

雲訊。駐雲全加開平總會館。以旅港開平商會建校委員會監督。開平商會前任主席。黃定波先生。應太平洋航空公司之邀請。前來加。美。墨。探訪各僑梓。該邑會館。特於昨十八晚。假座陶陶酒家設筵歡迎。并請同來之港。澳商黃根先生。該邑僑梓依時而至。甚爲踴躍。宴會開始。首由簡業存主席。宣布宴會盡旨。隨請黃定波先生演講。定波君將此行之任務經過情況。及香港籌建開平學校。現在進行工作。詳細發表。繼請黃根先生演講。黃根君大意。以港澳及九龍。各行工商業之躍進發揮。洋洋千語。句句動聽。因節省時間。未及另請各位發揮。隨即起菜。佳肴美酒。式飲式食。對酒言歡。談笑風生。歡叙至九時。乘興離席。

路德教會收集舊衣救濟香港難民

雲訊。本埠路德教會。收集舊衣。救濟香港難民。各界僑胞。如有男服或童服。（不要女服）。

請於四月廿九日（星期日）以前。送至奇化街五一四號該會。

該會每週一至週六上午。有專人負責收集舊衣。請於上述時間送來云。

烏克蘭舞蹈團將來美加表演

滿地可訊。烏克蘭舞蹈團。一百式十名。昨經此間赴紐約。開始彼等在加美間。十六個城市。十週之表演。

此團會在六月十四日。及十六日。在雲埠表演。

聖方濟中英學校學生比賽獲獎品

雲訊。滿地可博帮公司。每年舉辦全加小學各科比賽。分作文。科學。藝術。常識等科。

今年雲埠天主教會主辦。專爲栽培我僑胞子弟之聖方濟中英文學校。有五名學生參加。其中有三位獲獎。獎狀及名貴書籍。均已寄到。由周若漁神父頒發。計獲美術獎者。有四年級女生林達玲。及男生黃坦祭。獲文學獎者。有五年級女生虞惠娣。此次全加小學比賽。我僑胞子弟成績之優異。實爲我僑胞之光榮云。

海鋒會舉辦雲埠中國象棋公開賽

雲訊。海鋒會舉辦第二屆「雲埠中國象棋公開比賽」。宗旨爲聯絡各界友誼及構通中西文化。該會已組織裁判委員會。訓練公證員及決定比賽棋例。比賽賽日期決定於五月四日下午八時正開始。於五月廿六日下午十時結束。現已開始報名。報名費每位一元。報名手續。可用書面或親到片打街東一二三號二樓海鋒會或將電話MU四八九五七。比賽地點。將在海鋒會禮堂舉行。所有銀鼎及獎品。將由各界熱心人士捐出。聞此次比賽人將有很多棋手參加。及非常熱鬧云。

鄭天華國會議員帶移民兒子來加

（續）向奧太瓦。雲埠及香港經許多接洽。時凡經由一九五八年至一九六〇年達二年之久。一九五七年瑪麗陳携司其幼子士迪芬來加。其他兩兒子。在保羅於一九五五年在香港作形式上之結婚。以前出世。無法自辯。她冒認瑪麗李名字來加。在意想中。以爲到加後。取其子來加較易。但她在未離港前。曾向港政府說謊。謂該兒子係她之弟弟。似此辦法來加較易。在過去五年間。彼等爲着取家人來加團叙事。曾使去款項一萬六千元。六千元爲在港兒子之生活費。一千二百元爲長途電話費。八千五百元爲往港旅費及生活費。故此。五年前乃請求鄭天華議員幫助。鄭議員細查此事。懷疑彼等撒謊。乃要求彼等向移民官員陳明眞實事情。他深信將眞情說出。一定能使彼等免除恐懼。而且能得家人來加團叙。在彼等既抱恐懼爲之坦白。但亦恐懼撒謊之影响。在一九六〇年八月。彼等又往見鄭議員。（未完）

展會建牲畜館

雲訊。星期二日太平洋國家展覽會場內。興工建築一座牲畜館。而於昨日行開土禮。此牲畜館甚爲巨大。價值一百多萬元。

新生活公司
New Life Confectionery
420 Columbia St., Vancouver 4, B. C. MU. 3-1078

新到舞台
原音電攝錄音唱帶
有千式百尺上下卷一套
式千四尺每套十式元五
「七月七日長生殿」
一千八百尺十元五毛
新馬仔 吳君麗 梁醒波
麥炳榮 任冰兒 靚次伯
「刁蠻元帥莽將軍」
麥炳榮 陳好逑 少新權
鳳凰女 黃千歲 譚蘭卿
「月下追韓信」
新馬仔 蘇少棠 梁醒波
鄧碧雲 南 紅 靚次伯
以上來貨全是原庄
出品與及曲詞對照
外埠一律 C.O.D. 歡迎
壹切唱片照原價八折平賣。目錄印備函索即寄。

樂觀社
噴射性笑料綺艷奇情古裝歌唱猛片之王
四月廿九日 在達雲戲院 一時起開映

金殿審人頭
吳君麗 羅劍郎 鳳凰女 芙蓉麗 主演
下集團圓結局 比上集更奇又更妙添慨

潘巧雲 情挑石秀
梅綺 新馬師曾 曹達華 林妹妹 主演

雲埠民治黨支部通告
爲通告事：查四月廿五日（即夏曆三月廿一日）爲我洪門先烈 陳近南先師創盟立會之良辰。本支部遵章於該日正午十二時。在本支部禮堂舉行紀念典禮。屆時請我洪門叔父昆仲蒞會。共同慶祝。並議訂於四月廿九日下午六時。假座喜臨門酒家舉行聯歡宴會。凡我洪門男女黨員。仰祈踴躍參加。並請早日向各報名處報名爲盼。此佈。

雲埠民治黨支部啓
中華民國五十一年四月十日

中國洪門民治黨駐加總支部通告
第十六屆報字第六號

爲通告事：查夏曆三月廿一日（即公元四月廿五日）星期三。廼本黨陳近南先師寶誕。爲追崇我先師創立洪門。提倡革命。反對專制政體。建立民國之基礎。爲豐功偉績起見。故本黨規定奉行之爲紀念日。仰我全加各級黨部暨洪門各級機關。請於該日高懸黨旗及開會紀念。以重大典。而誌追崇。特此通告。希爲知照。此佈。

有通告
中國洪門民治黨駐加各級黨部 暨洪門各級機關

中華民國五十一年四月十八日
主委王華進 秘書陳文彬

行器電私傢氏簡
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 3-1724

★幸運唱片公司出品
三十三轉膠質不碎片。空中小說
★「蕭月白」上集共三碟
黎文所 鍾麗容 李寶瑩
何燕燕 新醒波 白文標 聯合唱演
★「光棍姻緣」全集三只
梁醒波，鳳凰女，小千歲，
麥秋儂，張醒非，新少鳳，聯合唱演
★芳艷芬，梁醒波主唱「嫁唔嫁」全集一只
★芳艷芬，黃千歲，伍木蘭主唱「艷陽長照牡丹紅」
「難爲兩公孫」 一只
★梁醒波，李寶瑩，鍾雲山主唱「扒手大王」「花都綺夢」一只
★任劍輝主唱名曲「牡丹亭」一只
存貨無多，沽清算數：請早購買，勿失機會！
特價每只三元五毛 歡迎 COD 交易 郵費顧客自備

僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. CANADA
加拿大全權榮譽獨家總銷

報導祖國動態最佳讀物
臺灣畫刊 中文版
知道東方 瞭解中國 認識台灣 敬請訂閱
每冊：三角
半年：二元
全年：三元五元

洛磯一雪
了却深秋
閒暇夜宵粉麵唯尚
專師巧製重質輕量
鮮蝦雲吞麵 豉油皇生炒牛河
蠔油撈麵 叉燒上湯沙河粉
牛腩撈麵 牛腩上湯沙河粉
牛肉炒河粉 火鴨上湯沙河粉
定於每晚五点半至十二点上市
自製
華區優秀唯一總滙
歡迎 秘詩賓路全人立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於二月吉日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定周少川、陳宜談、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與周、陳、二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長銜捷予
書記林洪公

中華民國五十一年二月十五日